

GGKE ONGD	
Proiektuaren izena Nombre del proyecto	
Ekintzaren lekua Lugar de actuación	

1. Entitate eskatzailearen datuak

Datos de la entidad solicitante

Erakundearen izena Nombre de la entidad			
Siglak Siglas		IFK NIF	
Eratu zen eguna Fecha de constitución			

Herritarren Partaidetzako Erakundearen Udala Erregistroko inskripzio zenbakia Nº de inscripción en el Registro Municipal de Entidades de Participación Ciudadana	
Erregistroan inskribatu zen eguna Fecha de inscripción en el registro	

Erakundearen jarduketa-arloa Ámbito de actuación de la entidad

Erakundearen helburuak Objetivos de la entidad

2. Tokiko bazkidea edo atzerriko alderdia

Socio local o contraparte extranjera

Erakundearen izena Nombre de la entidad	
Eratu zen eguna Fecha de constitución	

Helbidea Dirección			
Telefona Teléfono		Faxa Fax	
E-mail			
Web orria, badago Página web, si la hay			

Proiektuaren arduraduna Responsable del proyecto	
Kargua Cargo	

Atzerriko Erregistroko inskripzio zenbakia Nº de inscripción en el país de actuación	
Data Fecha	
Zergen identifikazio zenbakia edo antzekoa Nº de identificación fiscal o similar	

Tokiko alderdia: helburuak, jarduera eta baliabideak eta aurretik GGKE eskatzailearekin izandako lankidetzak. Contraparte local: objetivos, actividades y recursos y colaboraciones anteriores con la ONGD solicitante.

3. Proiektuaren oinarrizko datuak

Datos básicos del proyecto

Proiektuaren izena Nombre del proyecto	
Egingo den herrialde edo alde geografikoa País o área geográfica donde se realizará	

Proiektuaren arloa edo azpiarloa eta CAD kodea: proiektuak arlo batean baino gehiagotan eragina duenean, CAD kode bakarra adieraziko da, kode nagusia. Estatistiketarako erabiliko da. Sector o tema del proyecto y código CAD: cuando el proyecto afecta a varios sectores, se indicará solo el código CAD principal. Se utilizará para estadísticas.

Agenda 2030eko Garapen Iraunkorraren 17 helburuetatik, zein helbururi laguntzen dio proiektuak (ezinbestekoa) A cuál de los 17 objetivos de desarrollo sostenible de la Agenda 2030 contribuye (imprescindible)

Agenda 2030eko 169 helmugetatik, zein helmugari laguntzen dio proiektuak A cuál de las 169 metas de la Agenda 2030 contribuye el proyecto

Proiektuaren hasiera data Fecha de inicio del proyecto	
Proiektuaren amaiera data Fecha de fin del proyecto	

Proiektuaren kostua guztira Coste total del proyecto	
Bilboko Udalari eskatutako diru-laguntza: zenbatekoa eta guztizko kostuaren %a Subvención que se solicita al Ayuntamiento de Bilbao: cifra y % del coste total	

Emandakoak eta eskatutako beste ekarpenak banaka azaldu Desglosar las aportaciones concedidas y solicitadas

Proiektuaren deskribapena laburra: gehienez 50 hitz Descripción breve del proyecto: máximo 50 palabras

Zein leku zehatzetan egingo da Lugar exacto donde se realizará	
--	--

Proiektuaren jatorria, testuingurua eta justifikazioa Origen, contexto y justificación del proyecto

4. Nori zuzentzen da

Colectivo al que se dirige

PROIEKTUAREN ONURADUNAK: sexuaren arabera bereizirik

Personas beneficiarias del proyecto: especificar por sexos

Proiektuaren onuradunak aukeratzeko irizpideak

Criterios para seleccionar las personas beneficiarias del proyecto

5. Proiektuaren garapena

Desarrollo del proyecto

Proiektuaren helburu orokorra

Objetivo general del proyecto

Proiektuaren helburu zehatzak: proiektuak lortu nahi duena bere baliabide eta jarduerekin

Objetivos específicos del proyecto: lo que el proyecto quiere conseguir con sus propios recursos y actividades

Lortzea espero diren emaitzak: egindako jardueren ondorioz, proiektuaren barruan burutuko diren zerbitzuak eta produktuak. Sexuaren arabera bereizi.

Resultados esperados: resultados y servicios que se realizarán dentro del proyecto como resultado de las actividades realizadas. Especificar por sexos.

Emaitzak zein mailatan lortu diren azaltzen duten adierazleak: kopurua, nolakotasuna eta denbora kontuan hartuta. Aurreko puntuan azaldutako emaitzen lortze-maila neurtzea ahalbidetzen digutenak.

Adierazle ezberdinak egin:

- **proiektuak gizonezko eta emakumezkoentzat ekarri dituen onuren izaera eta hedapena ebaluatzeko**
- **proiektuak emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasunean lagundu duen maila neurtzeko.**

Indicadores del grado de consecución de los resultados: indicador de cantidad, cualidad y tiempo que nos permita medir el grado de consecución de los resultados del punto anterior. Elaborar indicadores diferentes para:

- evaluar la naturaleza y la amplitud de los beneficios del proyecto para mujeres y hombres
- medir el grado en que el proyecto contribuye a la igualdad entre mujeres y hombres.

Adierazleak egiaztatzeako iturriak eta adierazleak betetzen direla egiaztatzeako bitartekoa

Fuentes para verificar los indicadores y medio con el que se verificará que se cumplen los indicadores

Proiektua egiteko parte hartuko duten giza baliabideak Recursos humanos que participarán en realizar el proyecto	

Baliabide materialak Recursos materiales	
--	--

[illegible]

6. Aurrekontua Presupuesto

1. GASTUAK / GASTOS

ZUZENeko GASTUAK / GASTOS DIRECTOS	Eurotan En euros
Identifikazioa / Identificación	€
Lurak / Terrenos	€
Eraikuntza / Construcción	€
Ekipo eta hornidurak / Equipos y suministros	€
Bidaia eta egonaldiak / Viajes y estancias	€
Trebakuntza eta prestakuntza / Capacitación y formación	€
Funtzionamendua / Funcionamiento	€
Txandakako fondoa / Fondo rotativo	€
Ustekabekoak / Imprevistos	€
Kanpoko ebaluazio eta auditoriak / Evaluaciones y auditorías externas	€
Langileen gastuak / Gastos de personal	
Tokiko langileak / Personal local	€
Atzerriratutako langileak eta egoitza / Personal en el extranjero y sede	€
ZEHARKAKO GASTUAK / GASTOS INDIRECTOS	€
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	€

* GGKE eskari-egilearen atzerriratutako edo egoitza batean dauden langileen kostuak ezin izango dira eskatutako diru-laguntzaren %10 baino gehiago izan.

Egoitza batean dauden langileak izanez gero, kostuaren beharra, egokitasuna eta funtzioak justifikatu behar dira.

* Los costes del personal en el extranjero o en sede de la ONGD solicitante no podrá superar el 10% de la subvención solicitada.

En el caso del personal en sede se deberá incorporar una memoria que justifique las funciones, idoneidad y necesidad de este coste.

2. DIRU SARRERAK / INGRESOS

BEREZKO FINANTZIAZIOA / FINANCIACIÓN PROPIA	Eurotan En euros
GGKEko ekarpenak / Aportaciones ONGD	€
Tokiko bazkideko ekarpenak / Aportaciones Contraparte Local	€
DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONES	
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	€
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Besteak: zehaztu / Otros: especificar	€
BESTE DIRU-SARRERAK / OTROS INGRESOS	
Era askotako diru-sarrerak / Ingresos diversos	€
DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	€

7. Proiektuaren bideragarritasuna eta jasangarritasuna

Viabilidad y sostenibilidad del proyecto

Gizarte eta kultura-arloko faktoreak

Factores socio-culturales

Biztanle onuradunen inplikazio eta motibazio-maila
Grado de implicación y motivación de la población beneficiaria

Tokikoen partaidetza-maila proiektua sortzean eta burutzean
Grado de participación local en la concepción y ejecución del proyecto

GENERO AZTERKETA ETA ERAGINAREN ADIERAZLEAK: etxean eta etxetik kanpo edo/eta emakumezko eta gizonezkoen ardura eta jardueren arteko lankidetzan eta loturan egon daitezkeen gatazkak aztertu.

ANÁLISIS DE GÉNERO E INDICADORES DE IMPACTO: analizar posibles conflictos dentro y fuera del hogar y/o áreas de cooperación e interconexión entre responsabilidades y actividades de mujeres y hombres.

Gizarte eta politika-arloko faktoreak

Factores socio-políticos

Tokiko agintarien jarrera

Actitud de las autoridades locales

Lege-kontuak

Cuestiones legales

Faktore teknologikoak: adierazi nola teknologiak nola eragiten duen modu desberdinean emakumezko eta gizonezkoen potentzial eta gaitasunean

Factores tecnológicos: señalar cómo la tecnología afecta el potencial y las capacidades de mujeres y hombres de forma diferenciada

Erabilitako teknologia eta ingurura egokitzea

Tecnología que se ha utilizado y cómo se ha adecuado al entorno

Beharrezko laguntza teknikoa

Ayuda técnica necesaria

Ingurumeneko faktoreak: baliabideen kontrolak eta naturaren gainean erabakiak hartzeak genero-harremanetan izan ditzaketen ondorioak kontuan hartu.

Factores medioambientales: considerar las repercusiones sobre las relaciones de género que el control de recursos y toma de decisiones sobre la naturaleza puede implicar.

Eragina ingurumenean
Impacto en el medioambiente

Ekonomia eta finantza-arloko faktoreak

Factores económicos-financieros

Tokiko baliabideak erabiltzeko aukera

Disponibilidad de recursos locales

Tokiko GKEren finantza, aurrekontu eta kudeaketa-arloko gaitasuna .

Capacidad financiera, presupuestaria y de gestión de la ONG local.

Gizonezkoek eta emakumezkoek egindako jardueren azterketa ekonomikoa.

Análisis económico de las actividades realizadas por los hombres y por las mujeres.

Proiektuaren kudeaketa, kanpoko finantzazioa amaitutakoan eta horren ostean eutsi ahal izateko kontribuzio ekonomikoaren aurreikuspena.

Gestión del proyecto una vez concluida la financiación externa y previsión de contribución económica para la sostenibilidad posterior.

Erakundeen arloko faktoreak eta laguntza-politikak

Factores institucionales y políticas de apoyo:

Garapeneko erakundeek generoaren ikuspegia noraino barneratu duten deskribatu.

Describe la medida en que las organizaciones de desarrollo han interiorizado el enfoque de género.

8. Proiektuaren jarraipena eta ebaluazioa

Seguimiento y evaluación del proyecto

Jarraipena eta barruko ebaluazioa: deskribatu emakume eta gizonen partaidetzari dagozkion datuak eta proiektuaren jardueretan partaidetza horren kalitateari buruzko datuak lortzeko prozesua.
Seguimiento y evaluación interna: describir el proceso para la obtención de datos en cuanto a la participación de las mujeres y los hombres y su calidad en las actividades del proyecto.

Generoaren eragina agertzen duten kanpoko ebaluazioak eta auditoriak, hauek zehaztuta:

- 1. Aldaketak emakumezkoek egoeran, gizonezkoekin alderatuta: ekonomikoak, kulturalak, politikoak, sinbolikoak...**
- 2. Aldaketak emakumezkoek parte hartzeko, erabakiak hartzeko eta etxean eta komunitatean proposamenak egiteko dauzkaten berezko gaitasunean**
- 3. Aldaketak gizonezkoen egoeran, emakumezkoekin alderatuta**
- 4. Aldaketak gizartean ideia, jokabide eta jarretan, genero-harreman bidezkoagoetarantz.**

Evaluaciones y auditorías externas con impacto de género que detalla:

1. Cambios en la posición de las mujeres en relación a los hombres: económicos, culturales, políticos, simbólicos...
2. Cambios en la capacidad propia de las mujeres para participar, tomar decisiones y proponer tanto en el hogar como en la comunidad
3. Cambios en la posición de los hombres en relación a las mujeres
4. Cambios en la sociedad sobre ideas, actitudes y comportamientos hacia unas relaciones de género más equitativas.

ERANSKINEN ZERREDA: aukerakoa eta orientabideak emateko

1. Tokiko kontrapartearen dokumentazioa. Ez da behar lehenago diru-laguntzak jaso badira eta aldaketarik ez badago.
2. Kokatze-mapak
3. Baliabideei buruzko dokumentazioa: aurrekontuak, proformako fakturak...
4. Aurkibide orria erabiliko diren sigla eta laburdurak azaltzeko.

LISTA DE ANEXOS: opcional y orientativa

1. Documentación de la contraparte local. No es necesaria si ya ha recibido subvención en anteriores ocasiones salvo cambios.
2. Mapas de localización
3. Documentación sobre los recursos: presupuestos, facturas proforma...
4. Hoja índice explicativa de las siglas y/o abreviaturas que se utilicen.

*** Bilboko Udalak Tokiko Agenda 21eko jarraipenak onartu ditu.**

Horregatik, eranskin honen luzera gehienez 20 orrialdekoa izateko eskatzen dizugu. Orrialde gehiago dituzten eranskinak bidal daitezke: cooperacion@bilbao.eus y mperez@bilbao.eus

Bestela USB-arekin aurkez daiteke, eskabidea egiteko formularioarekin batera.

Erabili “fastenerrak” formularioak, eranskinak eta justifikazioa aurkezteko, mesedez.

* El Ayuntamiento de Bilbao ha aprobado las indicaciones de la Agenda Local 21.

Pedimos que los anexos ocupen máximo 20 páginas. Los anexos que ocupen más se pueden enviar a: cooperacion@bilbao.eus y mperez@bilbao.eus

También se pueden presentar un USB, junto con el formulario de solicitud.

Pedimos que se utilicen los “fastener” para presentar los formularios, adjuntos y justificaciones.